

DENTRO DE Al-Anon

mayo-junio 1980
Vol. 2 No. 3

La Revisión De Viviendo Con Un Alcohólico Refleja Cambios Mundiales



Mientras discutimos la nueva revisión de VIVIENDO CON UN ALCOHOLICO, Henrietta la primera Secretaria General de la Oficina de Servicio Mundial, nos recuerda que el mensaje básico de Al-Anon continúa intacto; solamente el mundo a nuestro alrededor es el que ha cambiado.

Originalmente titulado GRUPOS DE FAMILIA AL-ANON, hizo su aparición en la Convención

AA de 1955 en St.Luis. Este contenía una descripción de nuestro programa básico e historias de los miembros. En esa época, muchos de los miembros solamente lo llamaban, "el Manual". Como recuerda Henrietta, "el libro fue originalmente escrito por Lois con alguna ayuda de Bill. Margaret D., la primera editora del FORUM también jugó un papel importante", añade ella. El libro original consistía de *(continúa en la pag.6)*



Bienvenidos A Nueva Orleans Y Todo Ese Jazz

¡Bienvenidos todos a Nueva Orleans--a los miembros de los cuatro puntos cardinales del mundo que asistan a la Convención Internacional de AA de 1980 este julio y a todos los Al-Anon y Alateen que no les sea posible hacer el viaje. En espíritu estaremos juntos en esta super celebración!

Es una convención y una convención significa diversión y hermandad. Esto quiere decir alegría. El tema, Alegría en la Recuperación, da a los miembros Al-Anon de

muchas tierras, que hablan muchos idiomas, una oportunidad para compartir la alegría de su propia recuperación.

El emocionante programa comienza con el Desayuno de Lois y la reunión mundial, llamada Este es un Pequeño Mundo, será seguida por Mesas de Trabajo con énfasis sobre diversión y compartimiento, así como también servicio. Escucharemos *Buenas Noticias* del Comité de Información Pública y *(continúa en la pag.5)*

LOS NUEVOS ARCHIVOS DE LA OFICINA DE SERVICIO MUNDIAL PRESERVAN NUESTRA HERENCIA.

El nuevo salón de los Archivos de la Oficina de Servicio Mundial es un oasis en medio del alboroto de las constantes y variadas actividades de servicio que lo rodean. La excitación corre por la oficina con cada nueva adquisición. Recientemente una mesa y sillas fueron traídas, añadiendo el toque de gracia y entusiasmo necesitado para el estudio y la contemplación de las raíces de Al-Anon.

Las fotografías de Lois y Anne adornan las paredes junto con las fotografías de la antigua casa club de la calle 24, donde por cinco años las primeras voluntarias de la Casa Central trabajaron, edificando y fortaleciendo los cimientos de Al-Anon.

(continúa en la pag.6)

HOLA AMIGOS!

Soy *Dentro de Al-Anon*. Algunos de Uds. me están viendo por primera vez, aunque he estado llegando a su grupo desde hace más de un año. Les llevo noticias acerca de los sucesos de Al-Anon en todo el mundo, lo más interesante de su Oficina de Servicio Mundial e historias de otros grupos.

La Historia Del Servicio Mundial- Por Dentro

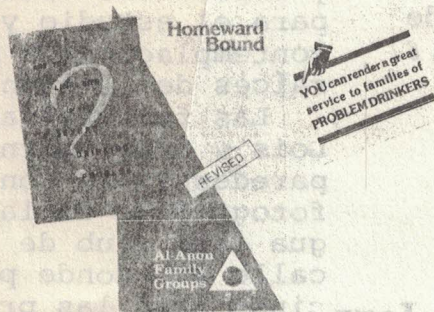
Instituciones

¿Por qué es importante tener grupos Al-Anon en Instituciones?

Por cada paciente alcohólico o recluso hay por lo menos un miembro de la familia confinado a la prisión de sus propios hechos. Esta persona necesita comprensión y estímulo al igual que el alcohólico hospitalizado. Durante el tiempo de la separación, Al-Anon puede hacer mucho por llevar consuelo y comprensión al miembro de la familia que sufre.

¿Por qué es importante tener Al-Anon en instituciones? Porque los grupos Al-Anon en instituciones pueden ayudar a aliviar a estos miembros de la familia de su auto-encarcelamiento.

Piezas escogidas de la literatura Al-Anon y el boletín Al-Anon en Instituciones (en inglés) comparten las experiencias de otros miembros que saben cuán importante puede ser este compartir.



Literatura

Dos nuevas piezas de literatura Al-Anon han sido producidas en español.

(P-5) *Plan Detallado para Progresar-Iventario del Cuarto Paso de Al-Anon.* Este folleto responde a la necesidad de ayuda para hacer en nosotros mismos una búsqueda sin temor. Folleto de 59 páginas. Precio US\$ 1.75.

(P-8) *De Regreso al Hogar.* Es un folleto informativo que muestra a los familiares cómo ayudarse y ayudar a otros después que el alcohólico regresa al hogar. Folleto de 12 páginas. Precio US\$ 0.20

Alateen

Los profesionales están ahora reconociendo a Alatin como una forma de ayudar a los adolescentes quienes han sido afectados por el beber de otra persona. Cuando ellos escriben a la Oficina de Servicio Mundial, se les envia literatura Alatin animándolos a referir a los adolescentes al grupo Alatin más cercano. Muy a menudo tenemos que responder a estos profesionales y a los miembros adolescentes que buscan ayuda, "sentimos decirle que no hay un grupo Alatin en su vecindario".

Se necesitan grupos Alatin; porque no nos deja ayudarle a comenzar uno en su comunidad para estos adolescentes con problemas.

Como Hacerlo

1. Escriba a la Oficina de Servicio Mundial contándonos de su interés en empezar un grupo e identificándose como miembro. Nosotros le enviaremos un paquete para comenzar.
2. Encuentre un lugar para las reuniones. Vaya a las iglesias, escuelas y centros de la localidad y explique cómo puede Alatin llenar una necesidad de la comunidad.
3. Cuando ya tengan un lugar para las reuniones y haya leído el

(Continúa en la pag. 5)

Información Publica

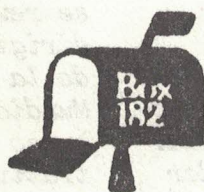
Muchos miembros están inseguros de cuáles aspectos de la recuperación en Al-Anon pueden ser compartidos cuando se habla ante el público. Un miembro del Comité de Información Pública de la Oficina de Servicio Mundial ha recopilado una lista de temas que Uds. pueden encontrar inspiradores:

1. Concéntrese en sí mismo
2. Reconozca sus propios sentimientos por medio de compartir, compartir, compartir.
3. Al-Anon/Alateen - sinónimo de sano juicio y respeto de sí mismo.

(continúa en la pag. 5)

RECIBIMOS

CARTAS



DESDE WINNIPEG, CANADA

Nadie me insistió a ir a Al-Anon, pero un cartel en la Penitenciaría de Stony Mt. me ayudó a llegar allí. Una vez dentro de la Penitenciaría, te registran por si llevas algo ilegal, entonces eres dirigido a una puerta, por un largo corredor que te lleva a una pequeña area de espera. En el escritorio de la ventana firmas tu nombre y la relación con la persona que vas a visitar. Un día estábamos de visita y las cosas estaban bastante mal. Empezamos a discutir; yo me enfurruñé y lloré. Entonces vi el cartel con una mujer llorando y el título decía: "Puedes ver lo que eso está haciendo en él, pero ¿puedes ver lo que eso está haciendo en tí?" pensé, ¿yo?

El mensaje del cartel me dió la esperanza de que había algo que yo podía hacer. Nunca olvidaré ese cartel que me trajo a Al-Anon. Quiero darle las gracias a las personas que lo pusieron allí.

Anónimo

(Citado de Al-Anon en Instituciones, Vol. 10 No. 1) (continúa en la pag.7)

Miembros Solitarios Que Hablan Español

¿Puedes escribir español? ¿Te gustaría apadrinar un miembro solitario?

Un padrino de miembro solitario es un miembro activo que llega hasta otro miembro amigo por medio de la correspondencia. Esto amplía la perspectiva del miembro solitario a quien le es imposible experimentar el consuelo de compartir en las reuniones. Este tipo especial de Duodécimo Paso, también amplía la perspectiva del padrino, quien aprende que es posible trabajar el programa aunque no haya grupo disponible.

Tal correspondencia con miembros activos puede también estimular a los miembros solitarios a convertirse en contactos, si es que todavía no lo son, y a formar grupos.

Hay varios miembros solitarios que hablan español que están buscando miembros dispuestos a compartir la experiencia de sus reuniones regulares por medio de correspondencia.

¿Nos permitirías añadir tu nombre a nuestra lista de padrinos que hablan español? Hay un miembro en cualquier parte esperando ansiosamente recibir noticias tuyas!



El grupo Al-Anon NUEVA VIDA celebra sus reuniones en el pueblo de Pedro Juan Caballero, Paraguay. Este está en la misma frontera del Paraguay con el Brasil, por eso es que el portugués, el español y el inglés son hablados a veces. Sin embargo, la mayoría de la gente habla el lenguaje indio llamado Guaraní, que es el segundo idioma del Paraguay.

Nuestro grupo comenzó cuando una persona de la comunidad se acercó a un miembro y le preguntó si era posible empezar un grupo con sólo dos personas. Se colocaron carteles, se fijó una fecha, se recogió información, y el grupo fue registrado en la Oficina de Servicio Mundial en octubre de 1979. En el pueblo frente al nuestro se abrió un nuevo grupo al mismo tiempo. Hemos florecido por medio de la ayuda y el estímulo del grupo original. Nos reunimos los viernes a las 7:30 y el promedio de asistencia es de 25 miembros.

Para darles la imagen de una reunión típica, el "líder" o quien preside la reunión lee de los folletos y libros acerca de uno de los Pasos. Esta lectura es en español. Entonces es traducida al Guaraní para aquellos que no entienden nada de español. Algunas veces tenemos visitantes del grupo Al-Anon de Penta Pora, el pueblo de la calle de enfrente a nosotros, en Brasil. Ellos dan sus testimonios en Portugués y el fundador de su grupo AA también viene a compartir experiencias. El habla portugués, pero como es americano, traduce al inglés cualquier cosa que no haya entendido en portugués.

Es un ciclo indirecto pero fascinante el observar tal intercambio cultural y
(continúa en la pag. 7)

HISTORIA DEL PERSONAL

Hank G.

La Serenidad es un don por lo que uno trabaja muy duro para lograrlo y es difícil de mantener, como diría Hank G., el Presidente del Comité Ejecutivo. Sin embargo, este hombre de complexión mediana, cabello gris suavemente peinado, con ojos claros que miran calmadamente tras anteojos oscuros de bordes acerados parece mas bien un ministro del clero que un hombre destruido por el disturbio emocional. No todas las apariencias engañan: Hank es realmente un ministro laico.

"Realmente, mi pensamiento fue una vez tan confuso que rehusé una oferta para una alta posición ejecutiva. ¿Cómo podría yo concentrarme en hacer decisiones cuando estaba constantemente preocupado por mi hogar?"

"Cuando mi primera esposa murió trágicamente de cáncer, pude entender esa enfermedad. Pero no tuve comprensión ni sentía pesar por el problema de mi segunda esposa. Como podía considerar esto una enfermedad cuando ella podía entrar al baño aparentemente sobria, y salir más tarde enteramente borracha! Ahora, por supuesto, me doy cuenta que la botella que descubrí metida en la parte de arriba del tanque era un síntoma de una enfermedad igualmente devastadora.

"Durante un examen físico de rutina, en la compañía, el doctor me informó que aunque yo estaba físicamente bien, estaba al borde de una crisis nerviosa. Según el doctor de la compañía, él había asistido a

reuniones de AA y Al-Anon y me aconsejó que asistiera a Al-Anon inmediatamente.

"En el programa llegué al conocimiento del alcoholismo como una enfermedad. Ahora me podía desprender con amor. Meses más tarde a medida que el problema de mi esposa empeoraba, ella solicitó ayuda y yo la llevé al mismo inteligente doctor. El le dio dos semanas de vida, la hospitalizó y sugirió que yo rezara para que su condición fuera reversible".

"Nuestras oraciones fueron escuchadas, ella se recuperó y encontró sobriedad en AA. Junto con mis hijas llegamos a ser una familia unida otra vez.

"Evelyn y yo estábamos abriendo la correspondencia en la Oficina de Servicio Mundial", recuerda Lois, "ella descubrió una solicitud de literatura con el sello de correo de Bedford Hill, de una persona llamada Hank G. Yo le aseguré a Evelyn que yo atendería esto personalmente, ya que me da cuenta que él vivía muy cerca de mi casa. Entonces Hank empezó a acompañarme a las reuniones. Eventualmente, le dije que podríamos utilizar sus servicios en la Oficina de Servicio Mundial; yo misma lo acompañé allí".

Hank trabajó por algún tiempo con el Comité de Información Pública y más tarde fue su presidente por seis años y ha hablado acerca de Al-Anon, nacionalmente.

Como miembro antiguo de la Junta, el año pasado se convirtió en Presidente del Comité Ejecutivo. El Comité Ejecutivo es una

rama de la Junta de Administradores (Custodios) que se reúne mensualmente para dirigir la administración de la Oficina de Servicio Mundial referente al nuevo curso del proceso administrativo establecido en la Reunión Trimestral de la Junta de Administradores.

"Nuestra casa siempre ha tenido un invernáculo", continúa Hank. "Cuando mi esposa estaba bebiendo yo lo usaba como escape pero entonces la esencia cítrica de algunos geranios me atraieron y me concentré a cultivar de los mejores. Ahora tengo 10 variedades solamente de mis favoritos! Con mis enseñanzas Al-Anon, mi invernáculo ya no es un escape, se ha convertido en el santuario buscado. Aquí medito y me siento cerca de Dios. Largas caminatas a las cinco de la mañana, con mi perro, también me traen paz mental. Hoy, con la ayuda de Al-Anon, alimento mi serenidad tan diligentemente como cuido mis adorados geranios!"

La Literatura En Polaco Abraza Dos Continentes

Una miembro de Chicago que estaba planeando visitar familiares en Polonia, escribió a la Oficina de Servicio Mundial para ver si había alguna literatura en el idioma polaco. Alguien de la Oficina de Servicio Mundial le envió alguna literatura.

Cuando ella llegó a Polonia, se la dio al párroco. El le dijo: ¿"No te avergüenzas de esto?" "no", respondió ella, explicándole que "nosotros creemos que el alcoholismo es una enfermedad". El párroco le dio alguna de la literatura a su propia (continúa en la pag.5)

LITERATURA EN POLACO...
(viene de la pag. 4)

hermana y el resto al familiar de la mujer de Chicago! Desde entonces ambas le han escrito a este miembro, para expresarle su gratitud y decirle cuánto les ha ayudado!

Cuando ella regresó a su reunión regular de los lunes en la noche en Chicago, no había nadie allí. Durante su ausencia los miembros se habían unido a otros grupos.

Después, aparecieron dos recién llegados--madre e hija. Ellas solamente hablaban polaco. Y así fue como una reunión de recién llegados fue celebrada en polaco.

A la semana siguiente, madre e hija volvieron y pocos días después vinieron dos nuevos recién llegados al grupo.

"Oh no! ¿y ahora que hago?" pensó ella.

Primero, explicó en polaco a las primeras dos, que tendrían que perdonarla mientras daba la bienvenida a las nuevas. Después explicó la situación del idioma a las recién llegadas.

Ellas dijeron, "oh, nosotras entendimos todo lo que dijo y fue muy bueno volverlo a escuchar! No hemos encontrado a nadie que hable polaco desde que nuestra madre murió".

El Poder Superior tenía un plan para nuestro Al-Anon de Chicago. Así que el Area Norte de Illinois tiene su primera reunión en polaco!

Al-Anon Burnham

INTERNACIONAL

"He encontrado la hermandad y la comprensión muy parecidos a las de mi país, Australia, especialmente cuando veo que la forma de vida aquí es tan diferente," escribe un miembro Al-Anon visitante de Australia y asistente a una reunión en San Diego, California.

Estos sentimientos son a menudo expresados por los miembros Al-Anon cuando asisten a reuniones en otras tierras, aún a esas conducidas en un idioma que no entienden.

De eso es de lo que realmente se trata la Reunión de Servicios Generales a Prueba, el 7 de julio en Nueva Orleans, después de la Convención Internacional. Es una reunión para Delegados de oficinas nacionales que desean hacer de todas las reuniones Al-Anon en el mundo el doble de nuestro propio grupo, que sea nuestro hogar en un país lejano.

ALATEEN (viene de la pag.2) material del paquete para comenzar, informe a los grupos Al-Anon de los alrededores, las escuelas, iglesias, etc. del día, hora y lugar de reuniones. Situando carteles en lugares prominentes del vecindario puede ayudar a atraer a los adolescentes de su comunidad.

4. Después de que algunos adolescentes asistan, el grupo puede llenar la tarjeta de registración y el cuestionario para padrinos y devolverlos a la Oficina de Servicio Mundial. Nosotros registraremos el grupo, lo añadiremos a nuestra lista de correspondencia y le enviaremos un portafolio con material gratis incluyendo nuestros manuales

de servicio y el Directorio Mundial Al-Anon/Alateen.

5. Al principio su grupo podría necesitar el apoyo del grupo Al-Anon. Esto está bien! Alateen es parte de Al-Anon y se sentirá complacido en brindar su apoyo. Son muchos los grupos que han comenzado con la ayuda de otro.

¡El grupo Alateen ya echó a andar! Por favor padrinos, sean pacientes. Puede que tome algún tiempo para que el grupo empiece realmente a caminar, pero una vez que lo haga, es un reto excitante. ¡Qué recompensador es ver el cambio que se opera en los adolescentes!

INFORMACION PUBLICA

(viene de la pag.2)

4. Gratitud
 5. Al-Anon es para los Pueblos
 6. Levántese, despercúdate y empiece de nuevo
 7. Ud. no es culpable.
 8. Propia estimación
 9. Encarar responsabilidades
 10. Reconocer las alternativas
 11. Un nuevo estado mental
 12. El grupo Al-Anon - Una fuente de poder
- Asegúrese también de escribir a la Oficina de Servicio Mundial solicitando Guías a Seguir para Miembros Interesados en Hablar en Público (en inglés).

BIENVENIDOS A NUEVA ORLEANS....

(viene de la pag.1)

Aquellas Palabras Mágicas del Comité de Literatura. Tradiciones y todo ese Jazz, Jambalaya Espiritual (de todo un poco) y Santos son los Pecadores que Siguen Tratando, son los títulos de Mesas de Trabajo que se mantienen con sabor y atmósfera de Nueva Orleans.

(continúa en la pag.6)

BIENVENIDOS A NUEVA ORLEANS
(viene de la pag. 5)

Los miembros también se unirán a la reunión espiritual llamada *Solos pero no a Solas*. Mientras se celebra la reunión *Doce Pasos Alrededor del Mundo* habrán pequeñas mesas de trabajo sobre los Pasos del Primero al Cuarto, del Quinto al Octavo, y del Noveno al Duodécimo llamados Paso de Avance, Paso Vigoroso, y Paso al Frente.

Si no puedes venir a Nueva Orleans, Dentro de Al-Anon llevará Nueva Orleans a tí. De una manera u otra estaremos juntos.

LA REVISION DE.....
(viene de la pag. 1)

112 páginas incluyendo el índice y el apéndice.

La preparación para una revisión mayor y el cambio de título comenzó en 1959 y fue planeada para su presentación a la Conferencia de Servicio Mundial de 1960. Las notas de la Reunión del Comité de Literatura de octubre de 1959 revelaron su propósito "atraer un auditorio mayor al propuesto originalmente". También estuvieron de acuerdo en que un capítulo extendido de Alatín debería ser incluido. Varias sugerencias de títulos fueron enviadas a Lois desde el Comité de Literatura, incluyendo: La Historia de Al-Anon, El Camino de Al-Anon, Terapia de Grupo Al-Anon y Para Aquellos que Viven con un Alcohólico. Sobre la nota escrita a máquina, en la inimitable escritura de Lois, casi ilegible, aparecía el título que finalmente fue usado

VIVIENDO CON UN ALCOHOLICO
CON LA AYUDA DE AL-ANON.

Preparar el manuscrito para revisión no fue una tarea fácil. Las notas de la reunión de la Junta en diciembre de 1959 decían "Lois y Bill sacrificaron sus vacaciones de invierno a causa del libro".

Muchos miembros anti-guos se refieren a este libro como su salvación. Como dice Myrna, la actual Secretaria General, en su Historia del Personal, (marzo-abril, 1979, DENTRO DE AL-ANON), "Ese fue el punto decisivo para mí. Tengo todavía la edición de 1960. Todos los miembros antiguos de la Oficina de Servicio Mundial lo han firmado. Este es una joya de mucho valor que eventualmente formará parte de nuestros nuevos archivos".

Este año marca la novena impresión de VIVIENDO CON UN ALCOHOLICO. Haciendo su aparición a tiempo para la Internacional de 1980, éste refleja los muchos cambios que han ocurrido en los últimos 20 años. Con la ayuda del Comité de Literatura y el personal de la Oficina de Servicio Mundial, el capítulo entero acerca de la comunidad profesional ha sido escrito nuevamente; los hechos acerca del tremendo crecimiento y el aumento de servicios mundiales fueron añadidos. El enfoque fue cambiado en algunos de los capítulos que estaban severamente centrados en el alcohólico.

La versión al español del libro VIVIENDO CON UN ALCOHOLICO CON LA AYUDA DE AL-ANON, en el capítulo sobre Historias Personales aparecen relatos de miembros hispanos que reemplazan las historias personales del original en inglés.

El mundo tan complicado en que vivimos y el tremendo crecimiento de nuestra hermandad es evidente cuando se consideran los efectos de gran alcance de esta nueva edición. La copia revisada de 1980 será eventualmente reimpresa en muchos países y en muchos idiomas diferentes. Esto muestra que VIVIENDO CON UN ALCOHOLICO CON LA AYUDA DE AL-ANON es un proceso de cambios constantes como lo es nuestro programa y nuestro mundo.

LOS NUEVOS ARCHIVOS...
(viene de la pag. 1)

Una vitrina de cristal para exhibiciones contiene otras cosas memorables. En ésta se pueden ver las primeras tarjetas recibidas desde la Oficina de Servicio General de AA. Estas representan los primeros grupos de familias (llamados entonces no AA o Auxiliares AA) que deseaban ser registrados. También hay ediciones de nuestros libros de cubierta dura - algunos autografiados por Lois y Bill - y libros de visitantes invitados a la Oficina de Servicio Mundial empezando desde 1955.

Tres nuevos gabinetes para archivos guardan la primera correspondencia recibida de los grupos en los Estados Unidos, Canadá y el exterior.

La estantería de acero de seis pies que ocupa toda una pared contiene cajas de documentos de archivo recientes, algunas rebosadas con papeles del pasado, otras desocupadas esperando a ser llenadas con los sucesos de hoy que serán la historia del mañana.

Un estante pequeño cercano contiene libros y revistas con artículos

(continúa en la pag. 8)

REFLECTOR DE GRUPO
(viene de la pag. 3)

el apoyo que da lugar con gente que está tan "hambrienta" del verdadero apoyo de un grupo como éste. Qué alentador es ver una sonrisa, un saludo con la cabeza, una señal de alivio cuando se comparten las historias. No importa el idioma que uno hable o entienda, estas manifestaciones significan lo mismo.

Déjenos reflejar su grupo en ediciones futuras de DENTRO DE AL-ANON. Cada grupo Al-Anon tiene su propia historia que contar. ¿Por qué no dejarnos escuchar la de Uds.? Escriban al Editor de DENTRO DE AL-ANON.

**El Caso
Del
Grupo Perdido**

¿Tienes el deseo secreto de ser un detective? Únete al equipo de investigación del Departamento de Registros de Grupos de la Oficina de Servicio Mundial. Este equipo investiga diariamente en nuestros archivos cuando llega correspondencia, órdenes de literatura y contribuciones con nombre que están en conflicto con nuestros informes. Para hacer esto, a menudo buscamos claves entre miles de órdenes y cientos de papeles, en una variedad de localidades, para encontrar "el grupo perdido" o el grupo registrado incorrectamente.

Los grupos que no están registrados pierden muchos

beneficios, incluyendo ser alistados en el Directorio Mundial, el paquete con literatura para el grupo nuevo, su copia bimestral de DENTRO DE AL-ANON y AL-ANON/ALATEEN EN ACCION, y otro material de servicio que se distribuye regularmente desde la Oficina de Servicio Mundial. No deje que su grupo esté entre los perdidos. Vea que esté registrado en la Oficina de Servicio Mundial, tenga al día la dirección para recibir correspondencia y refiérase al nombre correcto del grupo siempre que nos escriba. Entonces podemos ponernos el gorro de detectives y usar nuestras habilidades para investigar y servir mejor a nuestros grupos en vez de buscar formas para encontrarlos.

RECIBIMOS CARTAS
(viene de la pag. 3)

DESDE COLUMBIA, MISURI
Desde que me convertí en Coordinadora de Información Pública, a menudo hay miembros de AA que se ponen en contacto conmigo para ver qué se puede hacer con los miembros de Al-Anon que tratan de dirigir los asuntos de AA. Por ejemplo: tomar posesión de las actividades de las casas club manejadas por AA, insistiendo en ser oradores en las reuniones de AA, entrando al salón de una reunión cerrada de AA donde los miembros desean mantenerse anónimos, etc.

Algunas veces compartimos edificios y programas con AA, pero nuestras Tradiciones declaran claramente que somos entidades separadas y que deberemos siempre cooperar con los Alcohólicos Anónimos.

Cuando hacemos esto, hay una mejor oportunidad de que ellos cooperen con nosotros.

Una forma de mejorar la cooperación con los AA, sería tener más reuniones Al-Anon abiertas. Otra es andar derechos a toda hora porque nosotros puede que seamos el único "libro grande" Al-Anon que algún miembro quizás leerá.

Eledia S.
Coordinadora de Información Pública de Misuri.



"¿Y cómo viniste a tu primera reunión?"

CARTELES PARA INFORMACION PUBLICA

Aunque previamente vendidos en juegos solamente, la Oficina de Servicio Mundial está vendiendo ahora separadamente los carteles a color. El cartel grande Al-Anon o Alateen es a US\$1.50 y los más pequeños a US\$1.00 cada uno.

El anonimato se puede mantener aún cuando se escriben cheques. Si lo desea, puede hacer su cheque pagadero a nombre de AFG, Inc. en cambio de Al-Anon Family Groups

En la primera página, el libro VIVIENDO CON UN ALCOHOLICO CON LA AYUDA DE AL-ANON está ilustrado en los siguientes idiomas de izquierda a derecha: francés, español, flamenco, finlandés, sueco, alemán y portugués.

LOS NUEVOS ARCHIVOS...

(viene de la pag. 6)

acerca de Al-Anon.

Por medio de la amorosa labor de voluntarios dedicados hay varios álbumes de recuerdos llenos de recortes de periódicos de los primeros tiempos.

Un gabinete de acero contiene una biblioteca de cintas magnetofónicas. Las dos cintas magnetofónicas de la Conferencia de Servicio Mundial de 1961 comparadas con las doce de la de 1978 ilustran por sí mismas el crecimiento de Al-Anon.

Los informes de archivo también muestran que el primer Directorio Mundial fue impreso en 1952.

No se imprimió ninguno en el año de 1954 porque el anterior fue publicado en noviembre de 1953.

En otra esquina, descansa la casilla de exhibición de información pública que

una vez fue utilizada.

Nuestra archivista, Margaret O'B. sugiere que grupos, servicios de información, distritos o áreas consideren el recopilar su propia historia. El primer paso es hallar un miembro que esté en conocimiento del crecimiento del grupo o rama de servicio, tome nota de la información y envíe una copia para mantenerla protegida en los archivos de la Oficina de Servicio Mundial. Informes históricos pueden estar a mano en forma de programa de recuerdo, recortes de periódico o en boletines Al-Anon del pasado los cuales informaron de un aniversario o evento especial.

Estén seguros de visitar los archivos de la Oficina de Servicio Mundial cuando estén en la ciudad--es un viaje a nuestro pasado y un tiempo bien empleado con nuestros fundadores.

CALENDARIO

Al-Anon/Alateen

Mayo

9-11 Nevada- IX Festival AA de Reno Spring. Participación Al-Anon/Alateen. Sparks
Nugget Convention Center, Sparks, NV. Escriba: Reno Spring Festival, PO Box 72, Reno, NV 89504
16-18 Misuri- XII Convención Anual Al-Anon. Participación de Alateen. Stratford House, Fenton (St. Louis) MO. Escriba: Presidente de la Convención, 9808 Winker Dr., St. Louis, MO 63136

30- a junio 1 Nueva York- Conferencia AA del Este/Oeste. Participación de Al-Anon/Alateen- The Beeche's, Rome, NY. Escriba: PO Box 30, Rome, NY 13440

Junio

6-8 Kansas- VIII Conferencia Al-Anon/Alateen. Holiday Inn Plaza, Wichita, KS

6-8 Maryland- IV Conferencia Anual de Maryland y el Distrito de Columbia. Participación de AA y Alateen. Washington College, Chestertown, MD. Escriba: Comité de la Conferencia, PO Box 6824, Towson, MD 21204.

6-8 Montana- Reunión AA de Primavera. Participación Al-Anon/Alateen. Village Red Lion Motor Inn, Missoula, MT 59806

13-15 Nueva York- VII Asamblea Anual y Convención de Primavera del Norte de Nueva York. Ramada Inn Binghamton, NY. Escriba: Rose C., 19 Highland Ave., Binghamton, NY 13905

Julio

25-27 Ontario- V Conferencia Anual de Essex County.

Agosto

1-3 Maryland- X Convención Anual de AA. Participación Al-Anon. Towson State University Campus, Towson, MD. Escriba: X Convención Anual de MD, Presidente, PO Box 2859, Baltimore, MD 21225

13-15 Pensilvania- VIII Conferencia Al-Anon Anual del Estado. Participación de AA. Gettysburg College, Gettysburg, PA. Escriba: Registración, PA Conferencia Al-Anon, 6730 Seacon St., Pittsburgh, PA 15217

13-15 Saskatchewan- II Reunión Anual Al-Anon. Participación de AA. Western Development Museum, Moose Jaw, Sask., Canadá. Escriba: Chairman, Box 2007, Moose Jaw, Sask., Canadá S6H 7N7

El último día para el calendario de la edición julio-agosto es mayo 15.

WELCOME • BIENVENIDOS • BIENVENUE • WILLKOMMEN

536 GRUPOS NUEVOS

GRUPOS AL-ANON

EEA: Alabama 4; Alaska 1; Arizona 1; California 20; Colorado 9; Connecticut 5; Distrito de Columbia 1; Florida 12; Georgia 2; Illinois 13; Indiana 2; Iowa 3; Kansas 5; Kentucky 2; Louisiana 3; Maine 3; Maryland 5; Massachusetts 5; Michigan 8; Minnesota 11; Misuri 1; Montana 2; Nevada 1; New Hampshire 2; Nueva Jersey 3; Nuevo Mexico 1; Nueva York 5; Carolina del Norte 2; Dakota del Norte 2; Ohio 9; Oklahoma 3; Oregon 2; Pensilvania 5; Rhode Island 1; Carolina del Sur 1; Dakota del Sur 4; Tenese 3; Texas 12; Vermont 1; Virginia 1; Washington 5; West Virginia 1; Wisconsin 6; Wyoming 1.

CANADA: Alberta 1; Provincias del Atlántico 5; Columbia Británica 4; Manitoba 1; Newfoundland 2; Ontario 7; Quebec 24; Saskatchewan 4.

OTROS PAISES: Argentina 3; Bahrain 1; Brasil 1; Australia: New South Wales 3; Australia del Sur 1; Australia del Oeste 1; Inglaterra 3; Alemania 5; Irlanda 1; Japon 3; Mexico 2; Nueva Guinea 1; Nueva Zelanda 3; Noruega 1; Polonia 1; Puerto Rico 2; Esocia 4.

MIEMBROS AISLADOS

EEA: Massachusetts 1.

OTROS PAISES: Africa del Sur: Cape Province 1; Alemania 1, Nueva Zelanda 1; Esocia 1.

GRUPOS ALATEEN

EEA: Arizona 1; Delaware 2; Florida 1; Illinois 6; Kansas 1; Kentucky 1; Luisiana 3; Maryland 1; Michigan 1; Minnesota 3; Misuri 1; New Hampshire 1; Nueva York 7; Carolina del Norte 2; Ohio 1; Oklahoma 2; Pensilvania 1; Carolina del Sur 1; Tenese 1; Washington 1; Wisconsin 2.

CANADA: Alberta 1; Provincias del Atlántico 3; Manitoba 1; Ontario 3; Quebec 3; Saskatchewan 1.

OTROS PAISES: Chile 1; Inglaterra 3; Irlanda 1; Esocia 1.

MIEMBROS AISLADOS

EEA: Vermont 1

DENTRO DE Al-Anon

Dirección para correspondencia: P.O. Box 182, Madison Square Station, New York, NY 10010

Publicado cada dos meses por Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. 1 Park Ave., New York, NY 10016

(c) Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1978.

Subscripciones: Solamente para los grupos. Estados Unidos, Canadá, México y Puerto Rico 10 copias bimestrales por US\$6.00 anuales. España, Centro y Sur América 10 copias bimestrales por US\$7.00 anuales.